PROTOCOL 13

Nieuwe editie van het algemene deel van het Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart

1. Het door de Internationale Telecommunicatie-unie (ITU) gepubliceerde Radioreglement is van toepassing op wereldniveau en geldt dus ook voor alle CCR-lidstaten. Het reglement is op Europees niveau toegepast door middel van de Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren (RAINWAT, Regional Arrangement on de Radiocommunication Service for Inland Waterways). Met deze regeling wordt het harmoniseren van de radiocommunicatiedienst beoogd, hetgeen positief zal bijdragen aan een doelmatig en effectief gebruik van het radiospectrum, en aldus aan een verhoogde veiligheid in de binnenvaart.

2. RAINWAT is op 18 april 2012, de datum van ondertekening te Boekarest, in werking getreden. Op die datum heeft RAINWAT de Regionale Regeling betreffende de marifoondienst in de binnenvaart, die op 6 april te Bazel werd ondertekend, vervangen. Alle CCR-lidstaten hebben uiterlijk begin 2014 de RAINWAT ondertekend.

3. RAINWAT regelt de radiocommunicatie. Onder radiocommunicatie wordt zowel de communicatie per marifoon als per radio, zoals de communicatie tussen twee Inland AIS-apparaten, verstaan. De regeling van Bazel betrof slechts de marifonie.

4. Het RAINWAT-Comité is belast met het beheer van de RAINWAT. Alle CCR-lidstaten, over het algemeen vertegenwoordigd door de autoriteiten die belast zijn met het frequentiebeheer, verlenen een medewerking. De secretariaten van de CCR en van de Donaucommissie (DC) nemen tevens deel aan de vergaderingen van het RAINWAT-Comité, opdat in de besluitvorming rekening wordt gehouden met de uitdagingen en de behoeften van de binnenvaart. Sinds 2014 neemt het secretariaat van de Moezelcommissie (MC) ook deel aan die vergaderingen.

5. Het RAINWAT-Comité heeft per besluit de CCR en DC verzocht een handboek overeenkomstig een uniform model voor te bereiden en te publiceren. De in de RAINWAT vermelde bepalingen gelden namelijk niet direct voor schippers. Op de Rijn worden de bepalingen van de regeling door middel van het handboek en het RPR toegepast.

6. Het handboek bevat een algemeen deel dat zowel voor de DC, MC als de CCR geldt en een regionaal deel dat heel operationeel (telefonische contacten, oproepkanaal van sluizen, enz.) en gemeenschappelijk aan de MC en CCR is. Het regionale deel wordt jaarlijks geactualiseerd door de secretariaten van de MC en CCR.

7. In het algemene deel van het handboek zijn een aantal bepalingen van de RAINWAT overgenomen om deze ter kennis van de schipper te brengen. Dat algemene deel biedt tevens de mogelijkheid voorbeelden van communicaties te geven.

8. De resultaten van de volgens de richtsnoeren voor de regelgevende werkzaamheden van de CCR (Besluit 2008-I-3) voorziene evaluatie zijn navolgend weergegeven.

Behoeften waaraan de voorgestelde wijzigingen geacht zijn te beantwoorden

Met deze wijziging wordt de vervanging van het bij Besluit 2001-II-18 aangenomen algemene deel van het Handboek voor de marifonie beoogd. De in 2000 te Bazel ondertekende Regionale Regeling betreffende de marifoondienst in de binnenvaart is namelijk door de in 2012 te Boekarest ondertekende Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren (RAINWAT) vervangen.

In toepassing van de in de bijlage bij de RAINWAT vermelde Resolutie nr. 1 heeft het RAINWAT-Comité de rivierencommissies verzocht een Handboek voor de radiocommunicatie op de binnenwateren te publiceren. De oude redactie van het algemene deel van het handboek dateerde uit de jaren 2000 en gezien de talrijke wijzigingen is een nieuwe algemeen deel opgesteld.

De wijzigingen betreffen met name de procedures voor nood-, spoed- en veiligheidsverkeer en overig verkeer, die net als de verschillende frequenties die voor de radiocommunicatie worden gebruikt, geactualiseerd moesten worden.

Mogelijk alternatief voor de voorgestelde wijzigingen

Geen nieuw handboek voor de radiocommunicatie publiceren zou een alternatief zijn, maar vele gegevens in het huidige handboek zijn achterhaald en onjuist.

Consequenties van de voorgestelde wijzigingen

In het Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart zijn de bepalingen uit de RAINWAT overgenomen en voorzien van uitleg voor schippers, in het bijzonder betreffende de nieuwe procedures voor nood-, spoed- en veiligheidsverkeer en overig verkeer.

Consequenties indien de voorgestelde wijzigingen worden verworpen

Een verwerping van deze wijzigingen zou een zekere rechtsonzekerheid en een nadelige invloed op de veiligheid van de Rijnvaart ten gevolge hebben. De in het huidige algemene deel van het Handboek voor de marifonie vermelde gegevens zijn namelijk achterhaald en onjuist.

Besluit

De Centrale Commissie,

onder verwijzing naar de Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren (RAINWAT),

gelet op het belang van de radiocommunicatie in de binnenvaart,

in overleg met de Moezelcommissie en de Donaucommissie,

neemt het in de bijlage bij dit besluit vermelde algemene deel van het Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart aan,

geeft opdracht aan haar Comité Politiereglement indien nodig op eigen initiatief het algemene deel van het handboek te actualiseren,

geeft opdracht aan haar secretariaat de geactualiseerde editie van het algemene deel van het Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart te publiceren.

Het in de bijlage vermelde handboek treedt op 1 juni 2018 in werking. Op die datum vervangt het handboek editie 2014 van het algemene deel van het Handboek voor de marifonie in de binnenvaart.

Bijlage

Bijlage bij protocool 13

DONAUCOMMISSIE
MOEZELCOMMISSIE
CENTRALE COMMISSIE VOOR DE RIJNVAART

HANDBOEK VOOR DE RADIOCOMMUNICATIE IN DE BINNENVAART

Algemeen deel

Editie 2017

Straatsburg, Trier en Boedapest

HANDBOEK VOOR DE RADIOCOMMUNICATIE IN DE BINNENVAART

Algemeen deel

INHOUD

Artikel		Pagina
Voorwoord		5
1.	**Definities**	7
1.1	Administratieve aanspreekpunten	7
1.2	AIS, zie Inland AIS	7
1.3	Aanspreekpunten voor de gegevensbank voor scheepsidentificatie (ATIS, MMSI)	7
1.4	ATIS	7
1.5	Radio-installatie en marifooninstallatie	7
1.6	Scheepsstation	7
1.7	Radiocommunicatiedienst op de binnenwateren	7
1.8	Blokkanaal	8
1.9	CARING	8
1.10	Committee RAINWAT	8
1.11	Digital Selective Calling (DSC)	8
1.12	Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)	9
1.13	Portofoon	9
1.14	Inland AIS (automatisch Identificatiesysteem voor de binnenvaart)	9
1.15	IVS	9
1.16	Kleine schepen	9
1.17	Walstation	10
1.18	MIB	10
1.19	Maritieme identificatie voor mobiele diensten - Maritime Mobile Service Identity (MMSI)	10
1.20	NIF	10
1.21	Radar	10
1.22	Verkeerspost of verkeerscentrale	10
1.23	RIS (River Information Services / informatiediensten voor de binnenvaart)	11
1.24	Marifoonverkeer op een sluiskanaal	11
1.25	Maritieme radiotelefoniedienst	11
1.26	Maritiem scheepsstation	11
1.27	Semi-Duplex (voorwaardelijk gelijktijdig spreken)	11
1.28	Simplex (afwisselend spreken)	11
1.29	Ruisonderdrukker	11
1.30	Contractsluitende overheidsinstanties	11
2.	**Tabellen van de kanalen, zendfrequenties en categorieën voor de binnenwateren**	12
2.1	Tabel 1: Kanalen, zendfrequenties en categorieën voor de radiocommunicatie op de binnenwateren	13
2.2	Tabel 2: Bijzondere bepalingen	16

2.3 Categorie schip-schip 21
2.4 Categorie nautische informatie 21
2.5 Categorie schip-havenautoriteiten 21
2.6 Categorie communicatie aan boord 22

3. Operationele en technische eisen aan de radio-elektrische installaties 23
3.1 Algemeen 23
3.2 Bijkomende eisen aan vast ingebouwde marifooninstallaties 24
3.2.1 Spreekknop 24
3.2.2 Antennes 24
3.3 Bijkomende eisen aan portofoons aan boord 24
3.3.1 Algemeen 24
3.3.2 Batterijen 24
3.3.3 Batterijlader 25
3.4 Zendvermogen van de marifooninstallaties 25
3.4.1 Uitgangsvermogen bij mobiele marifooninstallaties voor het gebruik op binnenwateren 25
3.4.2 Uitgangsvermogen bij portofoons voor het gebruik op binnenwateren 25
3.5 ATIS 25

4. Marifoongesprekken voeren 26
4.1 Algemeen 26
4.1.1 Voorbereidende maatregelen 26
4.1.2 Marifoongespreksdiscipline 26
4.1.3 Taal 26
4.1.4 Testuitzending 27
4.1.5 Aanwijzingen van het walstation 27
4.1.6 Bevestiging van meldingen 27
4.2 Rangorde van marifoonverkeer 27
4.2.1 Noodgeval 28
4.2.1.1 Begin van noodverkeer 28
4.2.1.2 Bevestiging van een noodmelding 29
4.2.1.3 Radiostilte en beperking van het marifoonverkeer gedurende het noodverkeer 30
4.2.1.4 Beëindigen van het noodverkeer 30
4.2.2 Spoedverkeer 31
4.2.3 Veiligheidsbericht 31
4.2.4 Overig verkeer 32

5. Spellingsalfabet en voorbeelden van gesprekken 33
5.1 Noodverkeer 34
5.2 Spoedverkeer 39
5.3 Veiligheidsbericht 40
5.4 Overig verkeer 41

6. Geheimhouding van de radiocommunicatie 45

7. Website van de Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren “RAINWAT” 45

VOORWOORD

Het Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart wordt, gebaseerd op Resolutie nr. 1 van de Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren (Boekarest 2012), die momenteel door zeventien verdragsstaten (Duitsland, Oostenrijk, België, Bulgarije, Kroatië, Frankrijk, Hongarije, Luxemburg, Moldavië, Montenegro, Nederland, Polen, Roemenië, Servië, Slowakije, Zwitserland, Tsjechië) is ondertekend, gezamenlijk door de secretariaten van de Donaucommissie, Moezelcommissie en de Centrale Commissie voor de Rijnvaart uitgegeven.

Het Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart is onderverdeeld in een

algemeen deel,
dat informatie en aanwijzingen, die op binnenwateren van de genoemde verdragsstaten van betekenis zijn, bevat, zoals:

- definities;
- beschrijving en gebruik van categorieën;
- marifoongesprekken voeren, ook in noodgeval;
- voorbeelden ten behoeve van de afhandeling van marifoongesprekken en spellingsalfabet;
- deelname aan andere categorieën voor de radiocommunicatie en meldplicht

en in

regionale delen,
waarin voor bepaalde binnenwateren van de bovengenoemde verdragsstaten de volgende praktische zaken zijn samengesteld:

- de informatie met betrekking tot verplichte uitrusting met en gebruik van marifoon;
- een alfabetisch en cartografisch overzicht van stations aan de wal;
- een overzicht van de instanties aan de wal die 24 uur bereikbaar zijn; en
- de aanbevolen uitdrukkingen tijdens de vaart in de meest gebruikte talen.

Zowel het **Algemene deel** als het **Regionale Deel** van het Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart moeten permanent in de actuele versie aan boord zijn, wanneer een marifooninstallatie aanwezig is. In het verplicht aan boord aanwezige Regionale Deel moeten de binnenwateren waarop het schip zich op dat moment bevindt opgenomen zijn, evenals de binnenwateren die het schip op de verdere reis zal bevaren.

Het handboek is gebaseerd op internationale en nationale bepalingen, in het bijzonder op

- het door de Internationale Unie voor Telecommunicatie uitgegeven Radioreglement (Engels: Radio Regulations), en
- de Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren, Boekarest, die op 18 april 2012 in werking is getreden.

De regionale delen van het handboek worden indien nodig geactualiseerd.

Wij hopen met de vernieuwde bewerking van dit Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart de scheepvaart weer een praktische en bruikbare hulp voor de radiocommunicatie op de binnenwateren ter hand te stellen. Suggesties ter verbetering worden in dank aanvaard. Wij wensen de gebruikers een goede vaart.

Boedapest	Trier	Straatsburg
secretariaat van de Donaucommissie	secretariaat van de Moezelcommissie	secretariaat van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

1. Definities

1.1 Administratieve aanspreekpunten

Door de contractsluitende overheidsinstanties aangewezen personen voor het behandelen van alle vragen betreffende de Radiocommunicatiedienst op de binnenwateren belast zijn.

1.2 AIS, zie Inland AIS

1.3 Aanspreekpunten voor de gegevensbank voor scheepsidentificatie (ATIS, MMSI)

Door de contractsluitende overheidsinstanties aangewezen personen die bevoegd zijn voor het beantwoorden van alle vragen betreffende de identificatie van de onder hun bevoegdheid vallende schepen.

1.4 ATIS

Automatic **T**ransmitter **I**dentification **S**ystem
ATIS is een systeem voor de automatische identificatie van radiozenders van schepen overeenkomstig bijlage B van de Europese norm ETSI EN 300 698-1.

De uitzending van de ATIS-code volgt automatisch na loslaten van de spreekknop. Per schip is er slechts één ATIS-code.

1.5 Radio-installatie en marifooninstallatie

Een **radio-installatie** als bedoeld in dit handboek is een elektronische installatie die, binnen het spectrum van voor de radiocommunicatie bestemde frequenties, door het uitzenden en/of ontvangen van radio-elektrische golven kan communiceren.

Een **marifooninstallatie** is een radio-installatie voor spraaktransmissie.

1.6 Scheepsstation

Een **scheepsstation** is een installatie voor radiocommunicatie in de binnenvaart, die aan boord van een niet permanent gemeerd schip is geplaatst.

Een **scheepsstation** kan uit één of meerdere radio-installaties (bijv. Inland AIS en/of marifooninstallaties) bestaan.

1.7 Radiocommunicatiedienst op de binnenwateren

De Radiocommunicatiedienst op de binnenwateren maakt het tot stand komen van radiocommunicatieverbindingen voor bepaalde doeleinden op vastgelegde kanalen en volgens een vastgestelde gebruiksprocedure (categorieën) mogelijk, waarbij gebruik wordt gemaakt van ATIS.

Er zijn de volgende categorieën voor de radiocommunicatie op de binnenwateren:

- schip-schip,
  verbindingen tussen scheepsstations.
- nautische informatie,
  verbindingen tussen de scheepsstations en de stations van de autoriteiten die belast zijn met de operationele diensten op de binnenwateren. De stations van de bovengenoemde autoriteiten kunnen installaties aan wal of mobiele installaties zijn.
- schip-havenautoriteiten,
  verbindingen tussen de scheepsstations en de stations van de autoriteiten die belast zijn met de operationele diensten in de binnenhavens. De stations van de bovengenoemde autoriteiten moeten bij voorkeur stations aan wal zijn.
- verbindingen aan boord,
  interne verbindingen aan boord van een schip of tussen een groep schepen die gesleept of geduwd worden, alsook verbindingen voor het geven van instructies betreffende het hanteren van de trossen van de ankers en het meren.

1.8 Blokkanaal

Marifoonkanaal van verkeersposten en schepen voor de uitwisseling van berichten die betrekking hebben op de bescherming van personen en de veiligheid van de scheepvaart. Wordt in Nederland en België gebruikt.

Dit blokkanaal geldt, binnen een bepaald gebied, tegelijkertijd voor de categorieën schip-schip (bijv. koersafspraken) en nautische informatie.

1.9 CARING

Centre d'**A**lerte **R**hénan et d'**I**nformations **N**autiques de **G**ambsheim.
Aanduiding voor een Franse noodoproep- en informatiecentrale in Gambsheim.

1.10 Committee RAINWAT

Het ‘Committee RAINWAT’ (Comité RAINWAT) is voor het beheer, de harmonisatie en de optimalisatie van de Regionale Regeling (RAINWAT) ingezet.

1.11 Digital Selective Calling (DSC)

Een door de Internationale Maritieme Organisatie (International Maritime Organization – IMO) als internationale norm vastgelegde halfautomatische procedure met betrekking tot het tot stand brengen van maritieme MF-, HF- en VHF-verbindingen.

Het hoort bij het bestanddeel van het Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS), dat zich aan wal bevindt. Het gebruik daarvan is in Radiocommunicatiedienst op de binnenwateren niet toegestaan.

1.12 Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS)

Het GMDSS is het wereldwijd maritiem nood- en veiligheidssysteem. Het systeem bestaat uit technische installaties, instanties en regels betreffende wereldwijde hulp bij nood op zee en voor de veiligheid van de zeevaart. De IMO heeft het GMDSS in het kader van het SOLAS-Verdrag (Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee) ingericht.

1.13 Portofoon

Een draagbare marifoon inclusief antenne en stroomvoorziening.

Portofoons hebben een beperkte accucapaciteit en een kleine reikwijdte.

1.14 Inland AIS (automatisch identificatiesysteem voor de binnenvaart)

Communicatiesysteem op basis van een protocol, dat gebruik maakt van de mobiele maritieme VHF-band om navigatiegegevens uit te wisselen.

Het Inland AIS is op de maritieme AIS-Standaard gebaseerd.

Informatiediensten voor de binnenvaart (River Information Services, RIS) gebruiken Inland AIS.

Inland AIS maakt het inrichten van systemen voor het volgen en opsporen van schepen (tracking & tracing) voor bepaalde doeleinden mogelijk, waarbij gebruik wordt gemaakt van vastgestelde kanalen volgens een vastgestelde gebruiksprocedure.

AIS is dus een automatisch scheepsidentificatiesysteem, door middel waarvan schepen onmiddellijk over de identiteit, actuele vaargegevens en manoeuvres van andere schepen die dit systeem eveneens geïnstalleerd hebben, kunnen informeren. Met AIS kan toezicht op het verkeer worden gehouden, terwijl de verkeerscentrales hun informatie via de AIS-walstations verkrijgen. AIS dient ter voorkoming van aanvaringen tussen schepen.

Klasse A is voor schepen die onderworpen zijn aan de uitrustingsverplichting, maar kan door alle schepen worden gebruikt. De zender past de repeteerfrequentie van de uitzending van de vaarsnelheid en de manoeuvreersituatie aan.

Klasse B (beperkte functionaliteit) kan door alle schepen die niet onderworpen zijn aan de uitrustingsverplichting, bijvoorbeeld voor de vrije tijd, worden gebruikt. Klasse B zendt ten opzichte van klasse A met mindere prioriteit en langere intervallen uit.

1.15 IVS

Informatie **V**erwerkend **S**ysteem.
Aanduiding van het Nederlandse en Belgische meld- en informatiesysteem in de binnenvaart.

1.16 Kleine schepen

Schepen met een totale lengte van minder dan 20 m en niet meer dan 12 passagiers in de zin van de Europese Code voor Binnenwateren (‘Code Européen des Voies de Navigation Intérieure’, CEVNI).

1.17 Walstation

Station van de mobiele dienst, dat niet bestemd is voor gebruik terwijl het in beweging is.

1.18 MIB

Meld- en **I**nformatiesysteem in de **B**innenvaart.
Duits, Frans en Zwitsers meld- en informatiesysteem in de binnenvaart.

1.19 Maritieme identificatie voor mobiele diensten - Maritime Mobile Service Identity (MMSI)

MMSI is een eenduidig identificatienummer van negen cijfers, dat de autoriteiten aan hun zee- en binnenvaartscheepsstations toewijzen. De eerste drie cijfers geven het maritieme identificatiecijfer (MID, **M**aritime **I**dentification **D**igit) weer, dat de betrokken autoriteit identificeert.

De MMSI is voor het gebruik van Inland AIS bindend voorgeschreven.

Schepen die op de binnenwateren varen waarvoor de voorschriften van de Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren gelden, moeten over een MMSI beschikken om hun individuele ATIS-code te kunnen genereren. Het gebruik van ATIS is tevens bindend. Scheepeigenaren zijn verantwoordelijk voor de uitrusting van hun schepen met ATIS-compatibele radio-installaties en geldige ATIS-codes. Voor de bovengenoemde schepen wordt de ATIS-code gevormd door de MMSI vooraf te laten gaan van het cijfer ’9’ (voorbeeld: met MMSI 220278025 wordt de ATIS-code 9220278025).

1.20 NIF

Nautischer **I**nformations**f**unk. Systeem van nautische informatie dat de radiocommunicatie binnen de taakgebieden van sluizen, verkeerscentrales, verkeersposten en blokkanalen omvat.

1.21 Radar

Radioplaatsbepalingssysteem, dat gebaseerd is op de vergelijking van referentiesignalen met radio-elektrische signalen die worden weerkaatst of teruggezonden vanuit de te bepalen positie.

Radars die op binnenwateren worden gebruikt maken deel uit van de navigatieradiodienst en zijn ontworpen ten behoeve van en voor de veilige exploitatie van schepen.

1.22 Verkeerspost of verkeerscentrale

Een centrale die onder andere meldingen van de scheepvaart in ontvangst neemt (bijv. noodoproepen) en die de scheepvaart over de toestand van de vaarweg informeert.

Het scheepvaartverkeer kan ook vanaf de verkeersposten worden begeleid.

1.23 RIS (River Information Services / informatiediensten voor de binnenvaart)

De RIS zijn de geharmoniseerde informatiediensten voor het ondersteunen van het verkeers- en vervoersmanagement in de binnenvaart. RIS omvat diensten als vaarweginformatie, verkeersinformatie, verkeersbeheer, ondersteuning van calamiteitenbestrijding, informatie voor vervoersmanagement, statistieken en douanediensten evenals vaarwegheffingen en havengelden.

1.24 Marifoonverkeer op een sluiskanaal

Gebruik van een kanaal in de categorie nautische informatie ten behoeve van de afwikkeling van de scheepvaart in en om een sluis.

1.25 Maritieme radiotelefoniedienst

Mobiele radiotelefoniedienst tussen stations aan de kust en op schepen op zee of tussen schepen op zee onderling.

1.26 Maritiem scheepsstation

Een maritiem scheepsstation is een mobiele installatie voor de radiodienst op zee, die zich aan boord van een schip bevindt dat geen permanente ankerplaats heeft.

Een maritiem scheepsstation kan uit één of meerdere radiozendapparaten bestaan. Het gebruik van een maritiem scheepsstation is op binnenwateren verboden.

Gecombineerde installaties bieden de mogelijkheid te kiezen tussen het gebruik als maritieme radio-installatie of als binnenvaartradio-installatie.

1.27 Semi-Duplex (voorwaardelijk gelijktijdig spreken)

Zendwijze met afwisselend spreken op een Duplexkanaal, zenden en ontvangen op twee afzonderlijke frequenties. Het uitzenden is uitsluitend afwisselend in beide richtingen van de radioverbinding mogelijk, bijvoorbeeld door handmatig om te schakelen. Scheepsstations kunnen elkaar onderling niet horen, tenzij een relaisinstallatie wordt gebruikt.

1.28 Simplex (afwisselend spreken)

Zendwijze met afwisselend spreken op één frequentie. Het uitzenden is uitsluitend afwisselend in beide richtingen van de radioverbinding mogelijk, bijvoorbeeld door handmatig om te schakelen. Gedurende het zenden met het eigen scheepsstation is de ontvangst van een ander station niet mogelijk. Zenden en ontvangen op één frequentie.

1.29 Ruisonderdrukker

Een ruisonderdrukker (‘squelch’ in het Engels) schakelt de luidspreker in, zodra een ontvangstsignaal een bepaalde instelbare drempel overschrijdt.

1.30 Contractsluitende overheidsinstanties

Contractsluitende overheidsinstanties zijn de overheidsinstanties van de landen die de Regionale Regeling hebben ondertekend.

2. Tabellen van de kanalen, zendfrequenties en categorieën voor de binnenwateren

De voor de radiocommunicatie in de binnenvaart te gebruiken kanalen en frequenties zijn uit de betreffende voorschriften van het Radioreglement (aanhangsel 18) overgenomen. De kanalen, de zendfrequenties, het effectief uitgestraald vermogen (ERP) of uitgangsvermogen (OP) van radio-installaties en de categorieën zijn in bijlage 2 van de Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren vermeld. Deze bijlage 2 is onderstaand vermeld.

Tabel 1 bevat de gegevens over VHF-kanaalgebruik door de contractsluitende overheidsinstanties bij radiocommunicatie in de binnenvaart overeenkomstig de in aanhangsel 18 van het Radioreglement vermelde indeling van de kanalen.

Kolom 1 t/m 3 geven de in aanhangsel 18 van het Radioreglement gedefinieerde indeling van de kanalen weer.

Kolom 4 t/m 6 geven de categorieën voor het gebruik van de kanalen weer.

Kolom 7 t/m 23 bevatten gegevens over het gebruik van de verschillende kanalen door de contractsluitende overheidsinstanties weer (de namen van de landen komen overeen met de ITU-codering - Internationale Telecommunicatie-unie[1]).

Y = kanaal dat door de contractsluitende overheidsinstanties is toegewezen om op de binnenwateren waar zij bevoegd zijn te worden gebruikt.

N = kanaal dat door de contractsluitende overheidsinstanties is toegewezen om op de binnenwateren waar zij bevoegd zijn te worden gebruikt.

Y! = bijzondere voorschriften voor een bepaald land (zie tabel 2).

Tabel 2 bevat de verschillende frequenties en de daarbij behorende bijzondere bepalingen.

[1] De ITU-codering verschilt van de codering die in bepaalde politiereglementen, zoals het Rijnvaartpolitiereglement, worden gebruikt.

2.1 Tabel 1: Kanalen, zendfrequenties en categorieën voor de radiocommunicatie op de binnenwateren

Kanaalverdeling volgens aanhangsel 18 van het Radioreglement			Categorieën			Gebruik door de contractsluitende overheidsinstanties																
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Kanaal	Zendfrequenties (MHz)		Schip-schip	Schip-haven	Nautische informatie	AUT	BEL	BUL	CZE	D	F	HNG	HOL	HRV	LUX	MDA	MNE	POL	ROU	SRB	SVK	SUI
	vanuit het scheeps-station	vanuit stations aan de wal																				
60	156,025	160,625			X	N	Y	N	Y	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	N	N
1	156,050	160,650			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
61	156,075	160,675			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
2	156,100	160,700			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
62	156,125	160,725			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
3	156,150	160,750			X	N	Y	N	Y	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
63	156,175	160,775			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
4	156,200	160,800			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
64	156,225	160,825			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
5	156,250	160,850			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
65	156,275	160,875			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	N	N
6	156,300	156,300	X			N	Y	N	Y	Y!	Y	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
66	156,325	160,925			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
7	156,350	160,950			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
67	156,375	156,375			X	N	Y	N	Y	Y	N	N	Y!	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
8	156,400	156,400	X			Y	Y	N	Y!	Y	Y	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	Y
68	156,425	156,425			X	N	Y	N	N	Y	Y	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
9	156,450	156,450			X	N	Y	N	Y	Y!	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
69	156,475	156,475			X	N	Y	N	Y	Y	Y!	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N

Kanaalverdeling volgens aanhangsel 18 van het Radioreglement			Categorieën			Gebruik door de contractsluitende overheidsinstanties																
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Kanaal	Zendfrequenties (MHz)		Schip-schip	Schip-haven	Nau-tische infor-matie	AUT	BEL	BUL	CZE	D	F	HNG	HOL	HRV	LUX	MDA	MNE	POL	ROU	SRB	SVK	SUI
	vanuit het scheeps-station	vanuit stations aan de wal																				
10	156,500	156,500	X			Y	Y!	Y	Y	Y	Y!	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	Y
70	156,525	156,525				N	N	N	N	Y	N	N	Y!	N	N	N		N	Y	N	N	N
11	156,550	156,550		X		Y	Y	Y	Y	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	Y
71	156,575	156,575		X		Y	Y	Y	Y	Y	Y!	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
12	156,600	156,600		X		Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
72	156,625	156,625	X			Y	Y	Y	Y!	Y	Y	N	Y!	Y	Y	N		Y	Y	Y	Y	Y
13	156,650	156,650	X			Y!	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y!	Y!	Y
73	156,675	156,675			X	Y	Y!	Y	N	Y	N	Y	Y!	Y	Y	Y		Y	Y	Y!	Y!	N
14	156,700	156,700		X		Y	Y		Y!	Y	Y		Y		Y			Y	Y	Y	Y	N
74	156,725	156,725		X		N	Y	N	Y	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
15	156,750	156,750				Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	Y
75	156,775	156,775		X		N	Y	Y	N	Y	Y!	N	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
16	156,800	156,800				N	Y	Y	Y	Y	Y	Y!	Y	Y	N	Y		Y	Y	Y!	N	N
76	156,825	156,825			X	N	Y	Y	N	Y	N	N	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
17	156,850	156,850				Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	Y
77	156,875	156,875	X			Y	Y	N	Y	Y	Y	N	Y	N	Y	N		Y	Y	Y	Y	Y
18	156,900	161,500			X	Y	Y!	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	Y
78	156,925	161,525			X	Y	Y	Y	N	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
19	156,950	161,550			X	Y	Y	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	Y
79	156,975	161,575			X	N	Y!	N	Y	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	Y
20	157,000	161,600			X	Y	Y!	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N

Kanaalverdeling volgens aanhangsel 18 van het Radioreglement			Categorieën			Gebruik door de contractsluitende overheidsinstanties																
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Kanaal	Zendfrequenties (MHz)		Schip-schip	Schip-haven	Nautische informatie	AUT	BEL	BUL	CZE	D	F	HNG	HOL	HRV	LUX	MDA	MNE	POL	ROU	SRB	SVK	SUI
	vanuit het scheeps-station	vanuit stations aan de wal																				
80	157,025	161,625			X	Y	Y!	Y	Y	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
21	157,050	161,650			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
81	157,075	161,675			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
22	157,100	161,700			X	Y	Y!	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	Y
82	157,125	161,725			X	Y	Y!	Y	N	Y	Y	Y	Y!	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
23	157,150	161,750			X	Y	Y!	Y	N	Y	Y!	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
83	157,175	161,775			X	N	Y	N	Y	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
24	157,200	161,800			X	Y	Y	Y	N	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
84	157,225	161,825			X	Y	Y	Y	N	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
25	157,250	161,850			X	Y	Y	Y	N	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
85	157,275	161,875			X	N	Y	N	Y	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	N	N
26	157,300	161,900			X	Y	Y	Y	Y	Y	Y!	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
86	157,325	161,925			X	N	Y	N	N	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	N	N
27	157,350	161,950			X	Y	Y	Y	Y	Y	N	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
87	157,375	157,375			X	N	Y	N	Y	Y	Y	N	Y	N	Y	N		Y	Y	N	Y	N
28	157,400	162,000			X	Y	Y	Y	Y	Y	Y!	Y	Y	Y	Y	Y		Y	Y	Y	Y	N
88	157,425	157,425			X	N	Y	N	Y	Y	N	N	Y	N	Y	N		Y	Y	Y	Y	N
AIS 1	161,975	161,975				Y	Y	Y	Y	Y!	Y	Y	Y	N	Y	N		Y	Y	Y	Y	Y!
AIS 2	162,025	162,025				Y	Y	Y	Y	Y!	Y	Y	Y	N	Y	N		Y	Y	Y	Y	Y!

2.2 Tabel 2: Bijzondere bepalingen

Kanaal	Zendfrequenties (MHz) Schip	Wal	Staat	Bijzondere bepalingen
60	156,025	160,625		
01	156,050	160,650		
61	156,075	160,675		
02	156,100	160,700		
62	156,125	160,725		
03	156,150	160,750		
63	156,175	160,775		
04	156,200	160,800		
64	156,225	160,825		
05	156,250	160,850		
65	156,275	160,875		
06	156,300	156,300	D, SUI	Dit kanaal mag tussen Rijn-km 150 en 350 niet worden gebruikt.
66	156,325	160,925		
07	156,350	160,950		
67	156,375	156,375	HOL	Dit kanaal wordt voor radioverbindingen ter plekke bij veiligheidsoperaties op de Noordzee, het IJsselmeer, de Waddenzee, de Oosterschelde en de Westerschelde gebruikt.
08	156,400	156,400	CZE	Dit kanaal wordt voor de categorie nautische informatie gebruikt.
68	156,425	156,425		
09	156,450	156,450	-	Dit kanaal kan ook voor het loodsen, meren, slepen en voor andere nautische doeleinden worden gebruikt.
			D, SUI	Dit kanaal mag tussen Rijn-km 150 en 350 niet worden gebruikt.
69	156,475	156,475	F	Dit kanaal mag op minder dan 40 km van de kust en van de riviermondingen niet worden gebruikt.
10	156,500	156,500	-	Dit kanaal is het eerste kanaal voor de categorie schip-schip, tenzij de bevoegde autoriteit een ander kanaal heeft toegewezen.
			BEL	Dit kanaal wordt op verschillende plaatsen ook voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.

Kanaal	Zendfrequenties (MHz) Schip	Wal	Staat	Bijzondere bepalingen
70	156,525	156,525	-	Het gebruik van digitale selectieve oproep (DSC) is in de marifonie in de binnenvaart niet toegestaan.
			-	Op vaarwegen die als zee- of binnenwateren zijn gedefinieerd, is het gebruik van digitale selectieve oproep niet toegestaan. De gebruiksgebieden worden door nationale voorschriften vastgelegd en in het regionale deel van het handboek gepubliceerd.
			HOL	Op de grote Nederlandse binnenwateren (de Waddenzee, het IJsselmeer, de Oosterschelde en de Westerschelde), die onder de verantwoordelijkheid van de Nederlandse kustwacht vallen, is het gebruik van digitale selectieve oproep (DSC) toegestaan op vrijwillige basis.
11	156,550	156,550		
71	156,575	156,575	F	Dit kanaal mag op minder dan 40 km van de kust en van de riviermondingen niet worden gebruikt.
12	156,600	156,600		
72	156,625	156,625	-	Dit kanaal mag voor sociaal verkeer worden gebruikt.
			CZE	Dit kanaal wordt voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.
			HOL	Dit kanaal wordt ten behoeve van bergings- en sleepactiviteiten gebruikt en mag ook voor sociaal verkeer worden gebruikt.
13	156,650	156,650	AUT, BUL, HRV, HNG, MDA, ROU, SRB, SVK	Dit kanaal wordt voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.
73	156,675	156,675	AUT, BUL, HRV, HNG, MDA, ROU, SRB, SVK	Dit kanaal wordt voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.

Kanaal	Zendfrequenties (MHz) Schip	Wal	Staat	Bijzondere bepalingen
			HOL	Dit kanaal wordt door de Nederlandse kustwacht voor radioverbindingen in geval van olievervuiling op de Noordzee en voor veiligheidsberichten op de Noordzee, het IJsselmeer, de Waddenzee, de Oosterschelde en de Westerschelde gebruikt.
			BEL	Dit kanaal wordt voor radioverbindingen in geval van olievervuiling op de Noordzee gebruikt.
14	156,700	156,700	-	Met een vergunning van de bevoegde autoriteit mag dit kanaal uitsluitend voor speciale evenementen van tijdelijke aard worden gebruikt.
			CZE	Dit kanaal wordt voor de categorie nautische informatie gebruikt.
74	156,725	156,725		
15	156,750	156,750	-	Dit kanaal wordt uitsluitend voor de categorie communicatie aan boord gebruikt, behalve op kleine schepen (met een lengte van minder dan 20 m) in de zin van de Europese Code voor Binnenwateren (CEVNI).
75	156,775	156,775	-	Dit kanaal wordt gebruikt voor de satellietontvangst van een automatisch systeem voor identificatie en toezicht (AIS), dat overal ter wereld op zee kan worden gebruikt.
			F	Het gebruik van dit kanaal is voorbehouden voor de autoriteiten van de binnenwateren voor het beheer en onderhoud van de vaarweg.
16	156,800	156,800	-	Dit kanaal mag uitsluitend voor nood- en veiligheidsverkeer en oproepen worden gebruikt op vaarwegen die als gemengde gebieden zee- en binnenvaart zijn gedefinieerd.
			HNG, SRB	Dit kanaal mag uitsluitend voor nood- en veiligheidsverkeer en oproepen worden gebruikt.
			BUL, HRV, ROU, MDA	Dit kanaal is het eerste kanaal voor de categorie schip-schip in plaats van kanaal 10.
76	156,825	156,825	-	Dit kanaal kan ook voor het loodsen, meren, slepen en voor andere nautische doeleinden worden gebruikt.
				Het uitgangsvermogen moet automatisch tot een waarde tussen 0,5 W en 1 W worden verminderd.

Kanaal	Zendfrequenties (MHz) Schip	Wal	Staat	Bijzondere bepalingen
				Dit kanaal wordt gebruikt voor de satellietontvangst van een automatisch systeem voor identificatie en toezicht (AIS), dat overal ter wereld op zee kan worden gebruikt.
17	156,850	156,850	-	Dit kanaal wordt uitsluitend voor de categorie communicatie aan boord gebruikt, behalve op kleine schepen (met een lengte van minder dan 20 m) in de zin van de Europese Code voor Binnenwateren (CEVNI).
77	156,875	156,875	-	Dit kanaal mag voor sociaal verkeer worden gebruikt.
18	156,900	161,500	BEL	Dit kanaal wordt op verschillende plaatsen ook voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.
78	156,925	161,525		
19	156,950	161,550		
79	156,975	161,575	BEL	Dit kanaal wordt op verschillende plaatsen ook voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.
20	157,000	161,600	BEL	Dit kanaal wordt op verschillende plaatsen ook voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.
80	157,025	161,625	BEL	Dit kanaal wordt op verschillende plaatsen ook voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.
21	157,050	161,650		
81	157,075	161,675		
22	157,100	161,700	BEL	Dit kanaal wordt op verschillende plaatsen ook voor de categorie schip-havenautoriteiten gebruikt.
82	157,125	161,725	BEL, HOL	Dit kanaal mag worden gebruikt om berichten te versturen in verband met de bevoorrading en de proviandering. Het uitgangsvermogen moet handmatig tot een waarde tussen 0,5 W en 1 W worden verminderd.
23	157,150	161,750	F	Het gebruik van dit kanaal is voorbehouden voor de autoriteiten van de binnenwateren voor het beheer en onderhoud van de vaarweg.
			BEL	Dit kanaal wordt op verschillende plaatsen als schip-havenautoriteitenkanaal of “havenkanaal” gebruikt.
83	157,175	161,775		
24	157,200	161,800		
84	157,225	161,825		

Kanaal	Zendfrequenties (MHz) Schip	Wal	Staat	Bijzondere bepalingen
25	157,250	161,850		
85	157,275	161,875		
26	157,300	161,900	F	Het gebruik van dit kanaal is voorbehouden aan de autoriteiten van de binnenwateren voor het beheer en onderhoud van de vaarweg.
86	157,325	161,925		
27	157,350	161,950		
87	157,375	157,375	-	Dit kanaal kan ook voor het loodsen, meren, slepen en voor andere nautische doeleinden worden gebruikt.
28	157,400	162,000	F	Het gebruik van dit kanaal is voorbehouden aan de autoriteiten van de binnenwateren voor het beheer en onderhoud van de vaarweg.
88	157,425	157,425	-	Met een vergunning van de bevoegde autoriteit mag dit kanaal uitsluitend voor speciale evenementen van tijdelijke aard worden gebruikt.
AIS 1	161,975	161,975	-	Dit kanaal wordt gebruikt voor een automatisch systeem voor identificatie en toezicht (AIS), dat overal ter wereld op zee en op de binnenwateren kan worden gebruikt.
			D, SUI	Tussen Rijn-km 174 en 350 mag aan wal geen station op een geëxponeerde plaats worden geïnstalleerd. Overeenkomstig de in het HCM-Akkoord beschreven procedure is een coördinatie met Zwitserland vereist.
AIS 2	162,025	162,025	-	Dit kanaal wordt gebruikt voor een automatisch systeem voor identificatie en toezicht (AIS), dat overal ter wereld op zee en op de binnenwateren kan worden gebruikt.
			D, SUI	Tussen Rijn-km 174 en 350 mag aan wal geen station op een geëxponeerdeplaats worden geïnstalleerd. Overeenkomstig de in het HCM-Akkoord beschreven procedure is een coördinatie met Zwitserland vereist.

2.3 Categorie schip-schip

Doel: tot stand brengen van verbindingen tussen scheepsstations onderling, bijvoorbeeld voor koersafspraken.

Gebruiksvorm: Simplex; automatische vermindering van het vermogen (zie 3.4.1 a).

Inhoud van de berichten: er mogen uitsluitend berichten worden uitgewisseld die betrekking hebben op de bescherming van personen, de navigatie of de veiligheid van schepen.

Bijzonderheid: berichten van sociale aard zijn uitsluitend op de kanalen 77 en 72 toegestaan. Deze kanalen mogen niet in alle landen worden gebruikt, zie tabel 1 en 2.

2.4 Categorie nautische informatie

Doel: tot stand brengen van verbindingen tussen scheepsstations en stations aan de wal van autoriteiten belast met het beheer van vaarwegen, bijvoorbeeld uitwisseling van berichten over de toestand van de vaarwegen, verkeersinformatie en verkeersbegeleiding.

Gebruiksvorm: Semi-Duplex; Simplex kanalen 73 en 76.

Inhoud van de berichten: er mogen uitsluitend berichten worden uitgewisseld die betrekking hebben op de bescherming van personen, de navigatie of de veiligheid van schepen.

Bijzonderheid: geen.

2.5 Categorie schip-havenautoriteiten

Doel: tot stand brengen van verbindingen tussen scheepsstations en stations aan de wal van havenautoriteiten, bijvoorbeeld ten behoeve van toewijzing van ligplaatsen of navigatie in havens.

Gebruiksvorm: Simplex; automatische vermindering van het vermogen (zie 3.4.1 a).

Inhoud van de berichten: er mogen uitsluitend berichten worden uitgewisseld die betrekking hebben op de bescherming van personen, de navigatie of de veiligheid van schepen.

Bijzonderheid: geen.

2.6 Categorie communicatie aan boord

Doel:	tot stand brengen van verbindingen tussen stations aan boord van schepen en samenstellen.
Gebruiksvorm:	Simplex; automatische vermindering van het vermogen (zie 3.4.1 a).
Inhoud van de berichten:	er mogen uitsluitend berichten worden uitgewisseld die betrekking hebben op de bescherming van personen, de navigatie of de veiligheid van schepen.
Bijzonderheid:	het gebruik van portofoons is uitsluitend op de kanalen 15 en 17 toegestaan (zie 3.3.1).

3. Operationele en technische eisen aan de radio-elektrische installaties

3.1 Algemeen

a) Een in de binnenvaart gebruikt scheepsstation kan uit afzonderlijke marifooninstallaties voor elke categorie bestaan of uit marifooninstallaties voor meerdere categorieën.

b) Bovendien kan het scheepsstation in de binnenvaart uitgerust zijn met een radar en/of een AIS-transponder.

c) Een schip dat met een vast ingebouwde marifooninstallatie overeenkomstig de bepalingen van de Regionale Regeling is uitgerust en waarvoor een vergunning is afgegeven, mag bovendien portofoons voor de categorie communicatie aan boord gebruiken.

d) Wanneer een scheepsstation aan meerdere categorieën deelneemt, moet verzekerd zijn dat deze gelijktijdig op alle daadwerkelijk gebruikte kanalen kunnen worden uitgeluisterd.

e) Dual Watch, beurtelings beluisteren van twee kanalen, is niet toegestaan.

f) DSC (Digital Selective Calling ofwel digitale selectieve oproep) is in de binnenvaart niet toegestaan.

g) Marifooninstallaties in de binnenvaart die de in tabel 1 genoemde kanalen gebruiken, moeten aan de volgende normen voldoen of, voor de landen die Richtlijn 1999/5/EG van de EU toepassen, minstens aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen[2]:

- EN 300 698-1 betreffende vast ingebouwde VHF-marifooninstallaties,
- EN 301 178 betreffende VHF-portofoons.

Bovendien moeten marifooninstallaties aan de desbetreffende delen van Norm EN 60945 (Maritieme navigatie- en radiocommunicatie-apparatuur en -systemen voor de zeevaart – Algemene eisen – Beproevingsmethoden en vereiste beproevingsresultaten) voldoen.

h) Ter vereenvoudiging van het onderzoek van scheepsongevallen, met eventuele consequenties voor de veiligheid van de scheepvaart, zou het wenselijk zijn apparatuur voor het registreren van het marifoonverkeer te voorzien.

Ter wille van de documentering kunnen bij stations aan de wal gesprekken worden geregistreerd.

i) Ter aanvulling van de bovenstaande bepalingen zijn, indien gewenst, overheidsinstanties vrij, binnen de landsgrenzen het gebruik van portofoons om veiligheidsredenen voor de categorieën schip-schip, nautische informatie en schip-havenautoriteiten aan boord van kleine schepen op binnenwateren, toe te staan. Overheidsinstanties die het gebruik van dergelijke marifoons toestaan, moeten daar vermelding van maken in het Regionale Deel dat zich in de bijlage van het Handboek voor de radiocommunicatie in de binnenvaart bevindt.

Overheidsinstanties die dit soort gebruik toestaan, wordt aanbevolen, bij hun overwegingen de volgende aspecten naar behoren in aanmerking te nemen:

- de portofoon moet aan een schip verbonden zijn en mag uitsluitend aan boord van dat schip worden gebruikt;
- de portofoon moet op de vergunning vermeld zijn;
- de persoon die de marifoon gebruikt moet houder zijn van een geëigend marifoonbedieningscertificaat.

[2] Er wordt verondersteld dat installaties die aan deze normen voldoen, tevens voldoen aan de eisen van Richtlijn 1999/5/EG. De normen EN 300 698 en EN 301 178 zijn geharmoniseerde normen die aan de essentiële eisen van artikel 3.2 van Richtlijn 1999/5/EG van de EU voldoen.

3.2 Bijkomende eisen aan vast ingebouwde marifooninstallaties

3.2.1 Spreekknop

Voor het inschakelen van de zender moet een spreekknop, met veerbelasting en zonder blokkering, worden ingedrukt. Dit kan een met de hand of voet bedienbare knop zijn.

3.2.2 Antennes

De antennes moeten in het horizontale vlak een alzijdig gericht stralingsdiagram hebben.

Antennes met een versterking van > 1,5 dB en < -3 dB ten opzichte van een halvegolflengtedipool zijn niet toegestaan.

De antennes moeten vrij staan, dat wil zeggen, zij behoren te worden geïnstalleerd op een afstand van ten minste 4 m van alle grote metalen constructies die daarboven uitsteken. Het hoogste punt van de antenne moet zich op niet meer dan 12 m boven het vlak van het inzinkingsmerk bevinden. Ingeval bij het passeren van een brug de antenne lager gezet wordt, moet erop gelet worden dat de polarisatie niet gewijzigd wordt.
Aanwijzing: het lager of schuin zetten van de antenne kan de reikwijdte verminderen.

Geëigende maatregelen dienen getroffen te worden om ervoor te zorgen dat de ontkoppeling van de antennes tussen de verschillende marifooninstallaties voldoende is.

3.3 Bijkomende eisen aan portofoons aan boord

3.3.1 Algemeen

Het gebruik van portofoons is beperkt tot kanaal 15 en/of 17, tenzij nationale instanties het gebruik daarvan als zelfstandige of aanvullende installaties op kleine schepen voor alle categorieën binnen hun landsgrenzen als bedoeld in lid 3.1, onder i, heeft toegestaan.

3.3.2 Batterijen

De batterijen kunnen een vast onderdeel van de marifooninstallatie zijn.

Er kunnen primaire en/of secundaire batterijen worden gebruikt.

Indien de installatie met secundaire batterijen is uitgerust, moet door de fabrikant een geëigende batterijlader worden aanbevolen.

3.3.3 Batterijlader

Laders die speciaal voor het opladen van batterijen van radio-installaties zijn ontworpen, moeten aan de voorschriften voor de elektromagnetische compatibiliteit van apparatuur (EMC) in de desbetreffende delen van de norm EN 60945 voldoen, of, voor de landen die Richtlijn 2004/108/EG hebben geïmplementeerd, aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen.

3.4 Zendvermogen van de marifooninstallaties

3.4.1 Uitgangsvermogen bij mobiele marifooninstallaties voor het gebruik op binnenwateren

Bij mobiele marifooninstallaties moet het uitgangsvermogen op een waarde tussen 0,5 W en 25 W zijn ingesteld. Op deze regel gelden de volgende uitzonderingen:

a) in de categorie schip-schip, schip-havenautoriteiten en communicatie aan boord wordt het uitgangsvermogen bij het schakelen op een van deze kanalen automatisch tot een waarde tussen 0,5 W en 1 W beperkt;

b) in de categorie nautische informatie kan een overheidsinstantie vereisen dat het uitgangsvermogen wordt beperkt tot een waarde tussen 0,5 W en 1 W voor schepen op haar grondgebied;

c) bij een AIS-kanaal mag het uitgangsvermogen niet meer bedragen dan 12,5 W.

3.4.2 Uitgangsvermogen bij portofoons voor het gebruik op binnenwateren

Bij portofoons moet het uitgangsvermogen op een waarde tussen 0,5 W en 6 W zijn ingesteld; op deze regel gelden echter de volgende uitzonderingen:

a) in de categorie schip-schip, schip-havenautoriteiten en communicatie aan boord wordt het uitgangsvermogen bij het schakelen op een van deze kanalen automatisch tot een waarde tussen 0,5 W en 1 W beperkt;

b) in de categorie nautische informatie kan een overheidsinstantie vereisen dat het uitgangsvermogen wordt beperkt tot een waarde tussen 0,5 W en 1 W voor schepen op haar grondgebied.

3.5 ATIS

Alle marifooninstallaties en portofoons aan boord moeten met een codeersysteem voor het uitzenden van het ATIS-signaal zijn uitgerust.

Na loslaten van de spreekknop wordt het signaal automatisch op alle ingeschakelde kanalen uitgezonden.

De overheidsinstanties kunnen apparatuur voor marifooninstallaties toestaan, waarmee de ontvangst van het ATIS-signaal in de luidspreker of het handapparaat door geëigende technische maatregelen onderdrukt kan worden.

4. Marifoongesprekken voeren

4.1 Algemeen

Voor de radiocommunicatie in de binnenvaart gelden de regels van het Radioreglement.

In beginsel mogen er uitsluitend berichten worden uitgewisseld die betrekking hebben op de bescherming van personen, de navigatie of de veiligheid van schepen. Ten behoeve van het sociaal berichtenverkeer mogen uitsluitend de marifoonkanalen 77 en 72, overeenkomstig tabel 1 worden gebruikt.

De stations aan de wal garanderen de ontvangstmogelijkheid tijdens de diensttijden op de daarvoor vastgestelde marifoonkanalen. Overeenkomstig het Radioreglement wordt bij stations aan de wal eerst de plaatsnaam en vervolgens de dienst genoemd (bijvoorbeeld Koblenz Sluis).

4.1.1 Voorbereidende maatregelen

Vóór de aanvang van ieder marifoonverkeer moet worden vastgesteld dat een ander marifoongesprek, in het bijzonder noodverkeer dat voorrang boven alles heeft, niet wordt gestoord.

4.1.2 Marifoongespreksdiscipline

In de categorieën schip-schip, nautische informatie en schip-havenautoriteiten mogen alleen berichten worden uitgewisseld die uitsluitend betrekking hebben op de bescherming van het menselijk leven, de navigatie of de veiligheid van schepen; dit geldt niet voor de schip-schipkanalen die voor communicatie van sociale aard zijn voorzien.

Ten behoeve van een vlotte afwikkeling van het marifoonverkeer moeten een aantal eenvoudige maar belangrijke algemene regels in acht worden genomen:

- eerst uitluisteren, dan zenden;
- kort en bondig, langzaam en duidelijk spreken;
- geen uitzending zonder identificering;
- beperken tot noodzakelijke gesprekken;
- volgens de procedureregels handelen;
- de spreekknop niet langer dan noodzakelijk ingedrukt houden;
- het zendvermogen in de categorie nautische informatie zo gering mogelijk houden, teneinde storing van andere verbindingen te vermijden;
- de ontvangst van een aan een scheepsstation gerichte melding moet worden bevestigd.

4.1.3 Taal

Bij marifoonverkeer tussen een scheepsstation en een walstation moet de taal van het land worden gebruikt waarin zich het walstation bevindt.

Bij marifoonverkeer tussen scheepsstations moet de taal van het land worden gebruikt waarin zich het scheepsstation bevindt waarmee het gesprek wordt aangevangen.

In geval van communicatieproblemen bij marifoonverkeer tussen scheepsstations of tussen scheepsstations en walstations moet de taal worden gebruikt die is aangegeven in het betrokken scheepvaartpolitiereglement.

4.1.4 Testuitzending

Indien het noodzakelijk is een marifooninstallatie te testen, moet dit tot een minimum worden beperkt en mag de uitzending niet langer dan 10 seconden duren. De testuitzending dient de roepnaam van het scheepsstation te bevatten, gevolgd door het woord 'test'. De roepnaam en het woord 'test' moeten langzaam en duidelijk worden uitgesproken.

4.1.5 Aanwijzingen van het walstation

Bij marifoonverkeer met een walstation dienen de aanwijzingen van de laatstgenoemde te worden opgevolgd, zoals:

- een radiostilte te gebieden;
- het zendvermogen van het scheepsstation te reduceren;
- op een bepaald kanaal uit te luisteren.

Opmerking:
Indien dit een gevaarlijke situatie voor het schip oplevert, kan van de aanwijzingen van het walstation worden afgeweken. Het walstation dient daarover te worden geïnformeerd.

4.1.6 Bevestiging van meldingen

Op verzoek moet een ontvangen melding worden bevestigd.

4.2 Rangorde van marifoonverkeer

De stations (aan boord van een schip en aan de wal) moeten aan alle berichten die de veiligheid van mensenlevens op het vaarwater, aan land en in de lucht betreffen, voorrang boven alles verlenen.

Ter zekerstelling van deze voorrang moeten de stations het marifoonverkeer met voorrang speciaal aankondigen. De rangorde van het marifoonverkeer is als volgt:

1.	Noodverkeer	Distress	MAYDAY
2.	Spoedverkeer	Urgency	PAN PAN
3.	Veiligheidsverkeer	Safety	SECURITÉ
4.	Overig verkeer	Routine	---

Bij het nood-, spoed en veiligheidsverkeer worden een aantal sleutelwoorden zoals “MAYDAY”, “MAYDAY RELAY”, “SILENCE MAYDAY”, “RECEIVED”, “SILENCE FINI”, “PAN PAN”, “SECURITE”, “THIS IS” et “ALL STATIONS” gebruikt.
De uitspraak van deze woorden is verderop in dit document verduidelijkt en in het Radioreglement gedefinieerd. Deze sleutelwoorden moeten ongewijzigd en onvertaald worden gebruikt. De rest van de communicatie verloopt in een op de betrokken vaarweg toegestane taal.

4.2.1 Noodgeval

Een noodgeval is aan de orde, indien direct gevaar van een mens of schip dreigt en onverwijld hulp verleend moet worden. Of er sprake is van een noodgeval, wordt door het voor het schip verantwoordelijke persoon beslist. Dit geldt ook bij het voorkomen van gevaar te land.

Geen voorschrift mag iemand ervan weerhouden maatregelen te treffen voor het redden van een mensenleven en ter voorkoming van gevaar.

Voordat men reddingsmaatregelen begint, moeten, indien mogelijk, de walstations in de categorie nautische informatie worden opgeroepen.

Via het scheepsstation dat in nood verkeert, mag de scheepvaart ook op een kanaal van de categorie schip-schip worden geïnformeerd.

Tijdens noodverkeer moeten de niet-deelnemende schepen radiostilte in acht nemen.

4.2.1.1 Begin van noodverkeer

Het noodverkeer begint met een noodoproep:

- noodsignaal “MAYDAY” [uitspraak: meedee], driemaal herhaald;
- de woorden “THIS IS";
- naam van het schip in nood, driemaal herhaald;
- oproepcode of een ander identificeringskenteken.

De rest van de communicatie verloopt in een op de betrokken vaarweg toegestane taal.

De noodmelding die na de noodoproep volgt moet op de volgende wijze verlopen:

- noodsignaal “MAYDAY”;
- naam van het schip in nood;
- oproepcode of een ander identificeringskenteken;
- positie bij km;
- soort noodgeval;
- soort benodigde hulp;
- verdere nuttige informatie.

De relais van een noodmelding via een marifoon van een station dat zelf niet in nood verkeert moet op de volgende wijze verlopen:

- noodsignaal “MAYDAY RELAY” [uitspraak: meedee relais] driemaal herhaald;
- de woorden “ALL STATIONS” of de naam van het walstation, driemaal herhaald;
- de woorden “THIS IS”;
- de naam van het relaisstation, driemaal herhaald;
- de oproepcode of andere identificatie van het relaisstation.

De rest van de communicatie verloopt in een op de betrokken vaarweg toegestane taal.

Na deze oproep volgt een noodmelding met, voor zover mogelijk, dezelfde informatie als in de noodoproep of oorspronkelijke noodmelding.

4.2.1.2 Bevestiging van een noodmelding

In de categorie **nautische informatie** wordt de oproep door het walstations bevestigd.

In de categorie **schip-havenautoriteit** moet een bevestiging door de havenautoriteit worden afgewacht. Volgt er binnen één minuut geen bevestiging dan moet een scheepsstation het noodverkeer overnemen.

In de categorie **schip-schip** moet de noodmelding door een zich in de nabijheid bevindend scheepsstation worden bevestigd.

- Noodsignaal “MAYDAY”;
- naam en oproepcode of een andere identificatie van het oproepende station;
- de woorden “THIS IS“;
- naam en oproepcode of een andere identificatie van het bevestigende scheepsstation;
- het woord “RECEIVED”;
- noodsignaal “MAYDAY“.

4.2.1.3 Radiostilte en beperking van het marifoonverkeer gedurende het noodverkeer

De verkeerspost of –centrale dan wel de instantie die de bergingsactiviteiten coördineert, het station in nood of een ander station kunnen stations die deze communicatie storen tot radiostilte gebieden. De melding verloopt dan op de volgende wijze:

- de woorden "SILENCE MAYDAY" [uitspraak: sielans meedee];
- naam van het schip dat stoort of oproepcode van het storende station of “ALL STATIONS“;
- de woorden “SILENCE MAYDAY“.

Zolang elk station dat de radiostiltemelding heeft ontvangen geen melding heeft ontvangen waarin wordt meegedeeld dat het gebruikelijke verkeer opnieuw kan beginnen (zie onder punt 4.2.1.4) is het uitzenden door die stations op frequenties waarop het noodverkeer plaatsvindt niet toegestaan.

Gedurende het noodverkeer mogen de niet deelnemende stations het noodverkeer niet storen, dat betekent onder andere dat de radiostilte in acht wordt genomen.

4.2.1.4 Beëindigen van het noodverkeer

Het station dat om radiostilte heeft gevraagd moet laten melden dat het noodverkeer is beëindigd.

- Noodsignaal "MAYDAY";
- de woorden "ALL STATIONS", driemaal herhaald;
- de woorden "THIS IS”;
- naam van het oproepende station, driemaal herhaald;
- oproepcode of andere identificatie van het oproepende station.

De rest van de communicatie verloopt in een op de betrokken vaarweg toegestane taal.

- Tijdstip waarop de melding plaatsvindt;
- de woorden "SILENCE FINI" [uitspraak : sielans fienie].

4.2.2 Spoedverkeer

Spoedverkeer wordt gevoerd wanneer berichten uitgewisseld moeten worden die de veiligheid van de bemanning of het schip aangaan, zoals ziektes zonder direct levensgevaar, of schade aan het schip zonder direct gevaar (bijvoorbeeld vastgevaren zonder dat lading te water geraakt).

Spoedprocedure

Spoedverkeer verloopt op de volgende wijze:

- spoedsignaal “PAN PAN” [uitspraak: pann pann], driemaal herhaald;
- naam van het opgeroepen station of de oproep “ALL STATIONS“ driemaal herhaald;
- de woorden “THIS IS“;
- naam van het oproepende station, driemaal herhaald;
- oproepcode of andere identificatie van het station.

De rest van de communicatie verloopt in een op de betrokken vaarweg toegestane taal.

- Spoedmelding (inhoud van het spoedverkeer met positie, enz.).

4.2.3 Veiligheidsbericht

Een veiligheidsbericht is een bericht met een belangrijke nautische waarschuwing of een belangrijke waarschuwing in verband met het weer.

Het veiligheidsbericht verloopt op de volgende wijze:

- veiligheidssignaal “SECURITE“ [uitspraak: sekurietee], driemaal herhaald;
- naam van het opgeroepen station of de oproep “ALL STATIONS“ driemaal herhaald;
- de woorden “THIS IS“;
- naam van het oproepende station, driemaal herhaald;
- oproepcode of andere identificatie.

De rest van het veiligheidsverkeer moet in een op de betrokken vaarweg toegestane taal worden voortgezet.

- Veiligheidsbericht.

4.2.4 Overig verkeer

Richting schip-wal en schip-schip

- Naam van het opgeroepen station (maximaal driemaal herhaald);
- de woorden “THIS IS“ of “DIT IS”;
- soort schip en;
- naam van het oproepende schip (maximaal driemaal herhaald);
- positie van het schip;
- vaarrichting (in de haven eventueel niet vereist);
- onderwerp van het gesprek.

Richting wal-schip

- Naam van het opgeroepen station (maximaal driemaal herhaald) of
- de woorden “ALL STATIONS“ of “OPROEP AAN ALLE SCHEPEN” (maximaal driemaal herhaald);
- de woorden “THIS IS“ of “DIT IS”;
- naam van het walstation (maximaal driemaal herhaald);
- onderwerp van het gesprek.

Bij een goede verbinding moet bij het oproepen de naam van het opgeroepen station eenmaal en het oproepende station of het soort schip en de naam van het oproepende schip tweemaal worden herhaald.

Bij een tot stand gekomen verbinding is het eenmalig noemen van de naam van het scheepsstation of van het walstation voldoende.

5. Spellingsalfabet en voorbeelden van gesprekken

Voor het spellen van een roepnaam, afkortingen of woorden wordt de navolgende tabel voor het spellen van letters gebruikt:

Door te geven letter	Codewoord	Uitspraak van het codewoord [3]
A	Alfa	**AL** FAA
B	Bravo	**BRAA** WOO
C	Charlie	**TSJAR** LIE
D	Delta	**DEL** TAA
E	Echo	**EK** OO
F	Foxtrot	**FOKS** TROT
G	Golf	**GOLF**
H	Hotel	HOO **TEL**
I	India	**IN** DIE JA
J	Juliett	**DJOE** LIE **ET**
K	Kilo	**KI E-**LOO
L	Lima	**LIE** MAA
M	Mike	MAAIK
N	November	NO **VEM** BER
O	Oscar	**OS** KAR
P	Papa	PAA **PAA**
Q	Quebec	KIE **BEK**
R	Romeo	**RO** MEO
S	Sierra	SIE **ER** RAA
T	Tango	**TANG** GOO
U	Uniform	**JOE** NIE FORM
V	Victor	**VIK TOR**
W	Whiskey	**WIS** KIE
X	X-ray	**EX** REE
Y	Yankee	**JENG** KIE
Z	Zoulou	**SOE** LOE

Voor het spellen van cijfers of tekens wordt de navolgende tabel gebruikt. Voorts is het aanbevolen een getal cijfer voor cijfer door te geven (12 kan worden doorgegeven als 1-2 (uitspraak: "OE-NAA-WAN BIES-SOO-TOE").

Door te geven letter of teken	Codewoord	Uitspraak van het codewoord[4]
0	NADAZERO	NAA-DAA-ZE-ROO
1	UNAONE	OE-NAA-WAN
2	BISSOTWO	BIES-SOO-TOE
3	TERRATHREE	TER-RAA-SRIE
4	CARTEFOUR	KAR-TE-FOER
5	PANTAFIVE	PAN-TAA-FAAIF
6	SOXISIX	SOK-SIE-SIKS
7	SETTESEVEN	SET-TEE-SEF-FUN
8	OKTOEIGHT	OK-TOO-EET
9	NOVENINE	NOO-VEE-NAAIN
Decimaalkomma	DECIMAL	DEE-SIE-MAAL
Punt	STOP	STOP

[3] De beklemtoonde lettergrepen zijn vet gedrukt.
[4] Alle lettergrepen worden op dezelfde wijze beklemtoond.

Beispiele	Exemples	Voorbeelden	Примеры
5.1 Notverkehr	**5.1 Communications de détresse**	**5.1 Noodverkeer**	**5.1 Радиообмен в случае бедствия**
1. Beispiel:	*1. Exemple :*	*1. Voorbeeld:*	*1-й пример*:
Gütermotorschiff „Karin“ ruft auf Kanal 18 des Verkehrskreises Nautische Information die Revierzentrale Oberwesel und bittet nach Kollision wie folgt um Hilfe:	*L'automoteur ordinaire « Karin » appelle la centrale de secteur d'Oberwesel (Oberwesel Revierzentrale) sur la voie 18 du réseau Informations nautiques et demande de l'aide après une collision :*	*Motorvrachtschip ‘Karin’ roept via kanaal 18 (nautische informatie) de verkeerscentrale Oberwesel op en verzoekt hulp na een aanvaring als volgt:*	*Самоходное грузовое судно "Карин" на канале 18 сети для навигационной информации вызывает зональную станцию надзора за движением Обервезель и просит о помощи после столкновения:*
MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY	**MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY**	**MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY**	**MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY**
THIS IS	**THIS IS**	**THIS IS**	**THIS IS**
Gütermotorschiff Karin, Gütermotorschiff Karin, Gütermotorschiff Karin	Automoteur ordinaire Karin, Automoteur ordinaire Karin, Automoteur ordinaire Karin	Motorvrachtschip Karin, Motorvrachtschip Karin, Motorvrachtschip Karin	Самоходное грузовое судно Карин, самоходное грузовое судно Карин, самоходное грузовое судно Карин
FM 1234	FM 1234	FM 1234	FM 1234
MAYDAY	**MAYDAY**	**MAYDAY**	**MAYDAY**
Gütermotorschiff Karin	Automoteur ordinaire Karin	Motorvrachtschip Karin	Самоходное грузовое судно Карин
FM 1234	FM 1234	FM 1234	FM 1234
Zu Tal im Raum Mannheim	Avalant près Mannheim	Afvarend in de omgeving van Mannheim	идущее вниз по течению возле Маннгейма
Rheinkilometer 424,30	p.k. 424,30	Rijnkilometer 424,30	на 424,30 км (Рейн)
Habe Kollision mit einem Tankmotorschiff	Suis entré en collision avec un automoteur-citerne	Heb een aanvaring met een motortankschip	столкнулось с наливным судном
Ladung läuft aus	De la cargaison s'écoule	Lading komt vrij	Утечка груза

Feuergefahr Bitte leiten Sie die erforderlichen Maßnahmen ein	Danger d'incendie Prenez les mesures nécessaires	Brandgevaar Verzoek de noodzakelijke maatregelen in gang te zetten	Опасность пожара Примите нужные меры
Antwort der Revierzentrale Oberwesel	*La centrale de secteur d'Oberwesel répond :*	*Antwoord van de verkeerscentrale Oberwesel:*	*Ответ зональной станции надзора за движением Обервезель:*
MAYDAY Gütermotorschiff Karin **THIS IS** Oberwesel Revierzentrale RECEIVED MAYDAY	**MAYDAY** Automoteur ordinaire Karin **THIS IS** Oberwesel Revierzentrale RECEIVED MAYDAY	**MAYDAY** Motorvrachtschip Karin **THIS IS** Oberwesel Revierzentrale RECEIVED MAYDAY	**MAYDAY** самоходное грузовое судно Карин **THIS IS** Обервезель Ревирцентрале RECEIVED MAYDAY
Die Revierzentrale Oberwesel wird dann die Schifffahrt wie folgt informieren:	*La centrale de secteur d'Oberwesel informe alors la navigation :*	*De verkeerscentrale Oberwesel zal vervolgens de scheepvaart als volgt informeren*	*Зональная станция надзора за движением Обервезель информирует далее судоходство:*
MAYDAY RELAY, MAYDAY RELAY, MAYDAY RELAY **ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS** **THIS IS** Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale Rufzeichen der Revierzentrale Oberwesel	**MAYDAY RELAY, MAYDAY RELAY, MAYDAY RELAY** **ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS** **THIS IS** Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale Indicatif d'appel de la centrale de secteur Oberwesel	**MAYDAY RELAY, MAYDAY RELAY, MAYDAY RELAY** **ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS** **THIS IS** Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale Oproepcode van de verkeerscentrale Oberwesel	**MAYDAY RELAY, MAYDAY RELAY, MAYDAY RELAY** **ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS** **THIS IS** Обервезель Ревирцентрале, Обервезель Ревирцентрале, Обервезель Ревирцентрале Позывной зональной станции надзора за движением Обервезель

Schiffskollision im Raum Mannheim bei Rheinkilometer 424,30 zwischen Gütermotorschiff Karin und Tankmotorschiff	Collision près de Mannheim p.k. 424,30 entre l'automoteur ordinaire Karin et un automoteur-citerne	Aanvaring in de omgeving van Mannheim ter hoogte van Rijnkilometer 424,30 tussen motorvrachtschip Karin en motortankschip	Столкновение судов возле Маннгейма у 424,30 км Рейна между самоходным грузовым судном Карин и наливным судном
Tankmotorschiff verliert Ladung	L'automoteur-citerne perd de la cargaison	Motortankschip verliest lading	Утечка груза с наливного судна
Benzin läuft aus	De l'essence s'écoule	Benzine komt vrij	Утечка бензина
Schifffahrt vom Rheinkilometer 423,00 bis Rheinkilometer 431,00 bis auf weiteres gesperrt	La navigation est interrompue jusqu'à nouvel ordre du p.k. 423,00 au p.k. 431,00	Scheepvaart van Rijnkilometer 423,00 tot Rijnkilometer 431,00 tot nader order gestremd	Судоходство между 423,00 – 431,00 км Рейна прекращено до получения новых инструкций
Nach Beendigung des Notfalls wird die Revierzentrale Oberwesel die Schifffahrt wie folgt informieren:	*À la fin de la situation de détresse, la centrale de secteur d'Oberwesel informe la navigation comme suit :*	*Nadat het noodgeval is opgelost, zal de verkeerscentrale Oberwesel de scheepvaart als volgt informeren:*	*После завершения случая бедствия зональная станция надзора за движением Обервезель проинформирует судоходство следующим образом:*
MAYDAY	**MAYDAY**	**MAYDAY**	**MAYDAY**
ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**
THIS IS	**THIS IS**	THIS IS	**THIS IS**
Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale	Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale	Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale, Oberwesel Revierzentrale	Обервезель Ревирцентрале, Обервезель Ревирцентрале, Обервезель Ревирцентрале
Rufzeichen der Revierzentrale Oberwesel	Indicatif d'appel de la centrale de secteur Oberwesel	Oproepcode van de verkeerscentrale Oberwesel	Позывной зональной станции надзора за движением Обервезель
10 Uhr 15	10 heures 15	10.15 uur	10 часов 15 минут
Gütermotorschiff Karin	Automoteur ordinaire Karin	Motorvrachtschip Karin	самоходное грузовое судно Карин

Rufzeichen FM 1234 SILENCE FINI	Indicatif d'appel FM 1234 SILENCE FINI	Oproepcode FM 1234 SILENCE FINI	позывной FM 1234 SILENCE FINI
2. Beispiel:	*2. Exemple :*	*2. Voorbeeld:*	*2-й пример*
Tankmotorschiff „Corinna" ruft wie folgt auf Kanal 10 im Verkehrskreis Schiff-Schiff andere Schiffe und teilt mit, dass eine Person über Bord gefallen ist.	*L'automoteur-citerne « Corinna » appelle comme suit d'autres bateaux sur la voie 10 du réseau Bateau-Bateau et informe qu'un homme est tombé par-dessus bord.*	*Motortankschip 'Corinna' roept als volgt via kanaal 10 (schip-schip) andere schepen op en deelt mee dat er een man overboord is.*	*Самоходное наливное судно "Коринна" на канале 10 сети судно - судно вызывает другие суда и сообщает "человек за бортом".*
MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY	**MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY**	**MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY**	**MAYDAY, MAYDAY, MAYDAY**
THIS IS	**THIS IS**	**THIS IS**	**THIS IS**
Tankmotorschiff Corinna, Tankmotorschiff Corinna, Tankmotorschiff Corinna	Automoteur-citerne Corinna, Automoteur-citerne Corinna, Automoteur-citerne Corinna	Motortankschip Corinna, Motortankschip Corinna, Motortankschip Corinna	самоходное наливное судно Коринна, самоходное наливное судно Коринна, самоходное наливное судно Коринна
OED4711	OED4711	OED4711	OED4711
MAYDAY	MAYDAY	MAYDAY	MAYDAY
Tankmotorschiff Corinna	Automoteur-citerne Corinna	Motortankschip Corinna	самоходное наливное судно Коринна
OED4711	OED4711	OED4711	OED4711
Zu Tal bei Donaukilometer 1501,35	Avalant près du p.k. danubien 1501,35	Afvarend bij Donaukilometer 1501,35	идущее вниз по течению Дуная на 1501,35 км
Mann über Bord	Homme à la mer	Man overboord	Человек за бортом
Fahrt einstellen	Interrompre la navigation	Stoppen	Прекратить судоходство
Weitere Informationen folgen	Suivre les informations ultérieures	Verdere informatie volgt	Направим дополнительную информацию

Nach Beendigung des Notfalls wird das Tankmotorschiff Corinna die Schifffahrt wie folgt unterrichten:	*À la fin de la situation de détresse, l'automoteur-citerne Corinna informe la navigation comme suit :*	*Nadat het noodgeval is opgelost, zal tankmotorschip 'Corinna' de scheepvaart als volgt berichten:*	*После завершения случая бедствия самоходное наливное судно "Коринна" сообщает судоходству следующее:*
MAYDAY	**MAYDAY**	**MAYDAY**	**MAYDAY**
ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**
THIS IS	**THIS IS**	**THIS IS**	**THIS IS**
Tankmotorschiff Corinna	Automoteur-citerne Corinna	Motortankschip Corinna	самоходное наливное судно Коринна
OED4711	OED4711	OED4711	OED4711
10 Uhr 15	10 heures 15	10.15 uur	10 часов 15 мин.
Tankmotorschiff Corinna	Automoteur-citerne Corinna	Motortankschip Corinna	самоходное наливное судно Коринна
OED4711	OED4711	OED4711	OED4711
SILENCE FINI	SILENCE FINI	SILENCE FINI	SILENCE FINI

5.2 Dringlichkeitsverkehr	5.2 Communications d'urgence	5.2 Spoedverkeer	5.2 Радиообмен в случае срочности
Beispiel:	*Exemple :*	*Voorbeeld:*	*Пример:*
Gütermotorschiff „Mara“ benötigt ärztliche Hilfe an Bord (keine Lebensgefahr) und bittet auf Kanal 22 im Verkehrskreis Nautische Information die Revierzentrale Duisburg wie folgt um Hilfe:	*L'automoteur ordinaire « Mara » a besoin d'aide médicale à bord (pas de danger de mort) et demande de l'aide à la centrale de secteur de Duisbourg (Duisburg Revierzentrale) sur la voie 22 du réseau Informations nautiques :*	*Motorvrachtschip 'Mara' heeft aan boord medische hulp nodig (geen levensgevaar) en vraagt op kanaal 22 (nautische informatie) de verkeerscentrale Duisburg als volgt om hulp:*	*Самоходному грузовому судну "Мара" требуется медицинская помощь на борту (нет опасности для жизни); оно просит от зональной станции надзора за движением Дуисбург помощи на канале 22 сети для навигационной информации:*
PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN	**PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN**	**PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN**	**PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN**
Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale	Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale	Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale	Дуисбург Ревирцентрале, Дуисбург Ревирцентрале, Дуисбург Ревирцентрале
THIS IS	**THIS IS**	**THIS IS**	**THIS IS**
Gütermotorschiff Mara, Gütermotorschiff Mara, Gütermotorschiff Mara	Automoteur ordinaire Mara, Automoteur ordinaire, Mara, Automoteur ordinaire Mara	Motorvrachtschip Mara, Motorvrachtschip Mara, Motorvrachtschip Mara	самоходное грузовое судно Мара, самоходное грузовое судно Мара, самоходное грузовое судно Мара
OED1147	OED1147	OED1147	OED1147
Zu Tal bei Rheinkilometer 805,75	Avalant près du p.k. 805,75	Afvarend bij Rijnkilometer 805,75	идущее вниз по течению Рейна на 805,75 км
Erbitte ärztliche Hilfe	Demande de l'aide médicale	Verzoek medische hulp	просит о медицинской помощи
Matrose verletzt, vermutlich Armbruch	Matelot blessé, probablement fracture du bras	Matroos gewond, vermoedelijk gebroken arm	Матрос ранен, вероятно, рука сломана
Antwort der Revierzentrale Duisburg:	*Réponse de la centrale de secteur de Duisbourg :*	*Antwoord van de verkeerscentrale Duisburg:*	*Ответ зональной станции надзора за движением Дуисбург:*
PAN PAN	**PAN PAN**	**PAN PAN**	**PAN PAN**

Gütermotorschiff Mara, Gütermotorschiff, Mara Gütermotorschiff Mara	Automoteur ordinaire Mara, Automoteur ordinaire Mara, Automoteur ordinaire Mara	Motorvrachtschip Mara, Motorvrachtschip Mara, Motorvrachtschip Mara	самоходное грузовое судно Мара, самоходное грузовое судно Мара, самоходное грузовое судно Мара
OED1147	OED1147	OED1147	OED1147
THIS IS	**THIS IS**	**THIS IS**	**THIS IS**
Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale	Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale	Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale, Duisburg Revierzentrale	Дуисбург Ревирцентрале, Дуисбург Ревирцентрале, Дуисбург Ревирцентрале
Habe verstanden	J'ai compris	Ik heb u begrepen	Понял вас
Verständige Krankenwagen	J'appelle une ambulance	Ambulance wordt opgeroepen	Вызываю машину скорой помощи
Teile Ihnen mit, wo Krankenwagen eintrifft	Je vous informerai du lieu où l'ambulance vous attend	Deel u mee, waar de ambulance zal aankomen	Проинформирую вас о месте, где вас ждет машина скорой помощи
Bitte bleiben Sie auf Empfang	Restez à l'écoute	Blijft u uitluisteren op dit kanaal	Продолжайте прием
5.3 Sicherheitsmeldung	**5.3 Message de sécurité**	**5.3 Veiligheidsbericht**	**5.3 Сообщение безопасности**
Beispiel:	*Exemple :*	*Voorbeeld:*	*Пример:*
Der Verkehrsposten Dordrecht warnt die Schifffahrt auf dem Blockkanal 19 des Verkehrskreises Nautische Information vor dichtem Nebel im Raum Dordrecht auf der Oude Maas wie folgt:	*Le poste de trafic de Dordrecht (Dordrecht verkeerspost) avertit la navigation sur la voie imposée 19 du réseau Informations nautiques d'un épais brouillard sur l'Oude Maas (Vieille Meuse) dans le secteur de Dordrecht :*	*Verkeerspost Dordrecht waarschuwt op het blokkanaal 19 (nautische informatie) voor dichte mist op de Oude Maas in de omgeving van Dordrecht als volgt:*	*Пункт надзора за движением Дордрехт (verkeerspos Dordrecht) на совмещенном канале 19 сети навигационной информации предупреждает судоходство о том, что на реке Оуде Маас на участке Дордрехт густой туман:*
SECURITE, SECURITE, SECURITE	**SECURITE, SECURITE, SECURITE**	**SECURITE, SECURITE, SECURITE**	**SECURITE, SECURITE, SECURITE**
ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**	**ALL STATIONS, ALL STATIONS, ALL STATIONS**
THIS IS	**THIS IS**	**THIS IS**	**THIS IS**

Dordrecht verkeerspost, Dordrecht verkeerspost, Dordrecht verkeerspost	Dordrecht verkeerspost, Dordrecht verkeerspost, Dordrecht verkeerspost	Dordrecht verkeerspost, Dordrecht verkeerspost, Dordrecht verkeerspost	Дордрехт феркерспост, Дордрехт феркерспост, Дордрехт феркерспост
Dichter Nebel im Raum Dordrecht auf der Oude Maas	Épais brouillard dans le secteur de Dordrecht sur l'Oude Maas	Dichte mist op de Oude Maas in de omgeving van Dordrecht	Густой туман на участке Дордрехт на реке Оуде Маас
Sichtweite etwa 50 Meter	Visibilité de 50 m environ	Zicht ongeveer 50 meter	Видимость примерно 50 метров
5.4 Routinegespräch	**5.4 Conversation de routine**	**5.4 Overig verkeer**	**5.4 Обычные переговоры**
1. Beispiel:	*1. Exemple :*	*1. Voorbeeld:*	*1-й пример:*
Tankmotorschiff „Sylvia“ erkundigt sich auf Kanal 22 bei der Schleuse Birsfelden, ob die Einfahrt in den oberen Schleusenvorhafen frei ist:	*L'automoteur-citerne « Sylvia » se renseigne sur la voie 22 auprès de l'écluse de Birsfelden (Birsfelden Schleuse) pour savoir si l'entrée dans le garage amont de l'écluse est libre :*	*Motortankschip ‘Sylvia’ meldt zich op kanaal 22 bij de sluis Birsfelden en vraagt of de invaart in de bovenvoorhaven vrij is:*	*Самоходное наливное судно "Сильвия" на канале 22 просит шлюз Бирсфельден сообщить, свободен ли вход в аванпорт верхнего бьефа шлюза:*
Birsfelden Schleuse (höchstens dreimal)	Birsfelden Schleuse (trois fois au plus)	Birsfelden sluis (maximaal driemaal)	Бирсфельден Шлейзе (не более трех раз)
„THIS IS“ oder „HIER IST”	“THIS IS“ ou “ICI“	"THIS IS" of “DIT IS”	"THIS IS" или "ЗДЕСЬ"
Tankmotorschiff Sylvia (höchstens dreimal)	Automoteur-citerne Sylvia (trois fois au plus)	Motortankschip Sylvia (maximaal driemaal)	самоходное наливное судно Сильвия (не более трех раз)
Beladen zu Tal bei Grenzach	Chargé, avalant près de Grenzach	Geladen afvarend bij Grenzach	груженое, идущее вниз возле Гренцах
Ist die Einfahrt in den Schleusenvorhafen frei?	L'entrée dans le garage de l'écluse est-elle libre ?	Is de invaart in de voorhaven vrij?	Можем ли мы войти в аванпорт шлюза?
Bitte kommen	À vous	Over	Приём
Die Schleuse Birsfelden antwortet wie folgt:	*L'écluse de Birsfelden répond comme suit :*	*Sluis Birsfelden antwoordt als volgt:*	*Шлюз Бирсфельден отвечает:*

Tankmotorschiff Sylvia (höchstens dreimal)	Automoteur-citerne Sylvia (trois fois au plus)	Motortankschip Sylvia (maximaal driemaal)	Самоходное наливное судно Сильвия (не более трех раз)
„THIS IS“ oder „HIER IST”	“THIS IS” ou ”ICI”	"THIS IS" of "DIT IS"	"THIS IS" или "ЗДЕСЬ"
Birsfelden Schleuse (höchstens dreimal)	Birsfelden Schleuse (trois fois au plus)	Birsfelden sluis (maximaal driemaal)	Бирсфельден Шлейзе (не более трех раз)
Die Einfahrt ist frei.	L'entrée est libre.	De invaart is vrij.	Вход в шлюз свободен
Bitte kommen	À vous	Over	Приём
Bestätigung durch die Schiffsfunkstelle wie folgt:	*Accusé de réception de la station de bateau :*	*Bevestiging door het scheepsstation is als volgt:*	*Судовая радиостанция подтверждает прием следующим образом:*
Birsfelden Schleuse	Birsfelden Schleuse	Birsfelden sluis	Бирсфельден Шлейзе
„THIS IS“ oder „HIER IST”	“THIS IS” ou “ICI”	"THIS IS" of “DIT IS”	"THIS IS" или "ЗДЕСЬ"
Tankmotorschiff Sylvia	Automoteur-citerne Sylvia	Motortankschip Sylvia	самоходное наливное судно Сильвия
Habe verstanden	J'ai compris	Begrepen	Понял вас
Einfahrt ist frei.	L'entrée est libre.	Invaart vrij.	Вход свободен
Ende	Fin	Uit	Конец связи
2. Beispiel:	*2. Exemple :*	*2. Voorbeeld:*	*2-й пример*
Schleuse Hasselt gibt auf Kanal 20 folgende Meldung durch:	*L'écluse de Hasselt (Hasselt sluis) adresse un message sur la voie 20 :*	*Sluis Hasselt geeft op kanaal 20 de volgende melding door:*	*Шлюз Хассельт передает нижеследующее сообщение на канале 20:*
„ALL STATIONS“ oder „An alle Schiffsfunkstellen“ (höchstens dreimal)	« ALL STATIONS » ou « A toutes les stations de bateau » (trois fois au plus)	“ALL STATIONS” of “aan alle scheepsstations” (maximaal driemaal)	"ALL STATIONS" или "Всем судовым радиостанциям" (не более трех раз)
„THIS IS" oder „HIER IST“	« THIS IS » ou « ICI »	"THIS IS" of “DIT IS”	"THIS IS" или "ЗДЕСЬ"

Hasselt sluis (höchstens dreimal)	Hasselt sluis (trois fois au plus)	Hasselt sluis (maximaal driemaal)	Хассельт слюис (не более трех раз)
Auf dem Albertkanal findet ab 18.30 Uhr unterhalb der Schleuse eine Wassersportveranstaltung statt. Die Schifffahrt ist daher von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr gesperrt.	Sur le Canal Albert aura lieu à partir de 18.30 heures une manifestation sportive à l'aval de l'écluse. La navigation sera interrompue de 18.00 à 20.00 heures.	Op het Albertkanaal vindt vanaf 18.30 uur beneden de sluis een watersportmanifestatie plaats. De scheepvaart is tussen 18.00 en 20.00 uur gestremd.	На канале Альберт ниже шлюза с 18.30 часов проводится водноспортивное мероприятие. По этой причине судоходство прекращено с 18.00 до 20.00 часов.
Ende	Fin	Uit	Конец связи
3. Beispiel:	*3. Exemple :*	*3. Voorbeeld:*	*3-й пример:*
Tankmotorschiff „Britta“ fährt auf dem Main auf die Mainmündung zu und fragt auf Kanal 10 des Verkehrskreises Schiff-Schiff wie folgt nach Schifffahrt auf dem Rhein:	*L'automoteur-citerne « Britta » sort du Main et demande comme suit sur la voie 10 s'il y a de la navigation sur le Rhin :*	*Motortankschip 'Britta', afvarend op de Main, vraagt via kanaal 10 (schip-schip) of er zich scheepvaart op de Rijn bevindt:*	*Самоходное наливное судно "Бритта", двигаясь по реке Майн в направлении устья Майна, запрашивает на канале 10 сети судно – судно информацию о движении судов по Рейну:*
„ALL STATIONS im Bereich der Mainmündung“ oder „An alle Schiffsfunkstellen im Bereich der Mainmündung“ (höchstens dreimal)	« ALL STATIONS dans le secteur de l'embouchure du Main » ou « À toutes les stations de bateau dans le secteur de l'embouchure du Main » (trois fois au plus)	“ALL STATIONS in de nabijheid van de monding van de Main” of “Aan alle scheepsstations in de nabijheid van de monding van de Main” (maximaal driemaal)	"ALL STATIONS в зоне устья Майна" или "Всем судовым радиостанциям в зоне устья Майна" (не более трех раз)
„THIS IS" oder „HIER IST“	« THIS IS » ou « ICI »	"THIS IS" of “DIT IS”	"THIS IS" или "ЗДЕСЬ"
Tankmotorschiff Britta (höchstens dreimal)	Automoteur-citerne Britta (trois fois au plus)	Motortankschip Britta (maximaal driemaal)	Самоходное наливное судно Бритта (не более трех раз)
Zu Tal auf dem Main, ca. 1 Kilometer vor der Mündung.	Avalant sur le Main à environ 1 km avant l'embouchure.	Afvarend op de Main, ongeveer 1 kilometer voor de monding.	Идущее вниз по течению по Майну примерно в 1 км от устья.
Möchte zu Berg auf den Rhein	Veux monter le Rhin	Ga in de opvaart op de Rijn	Хочет следовать вверх против течения по Рейну.
Ist Berg- oder Talfahrt in der Nähe?	Y a-t-il des montants ou des avalants dans le voisinage ?	Is er op- of afvaart in de directe omgeving?	Имеются ли вблизи идущие вверх или вниз суда?

Bitte kommen	À vous	Over	Приём
Gütermotorschiff „Tanja“ antwortet wie folgt:	*L'automoteur ordinaire « Tanja » répond comme suit :*	*Motorvrachtschip 'Tanja' antwoordt als volgt:*	*Самоходное грузовое судно "Таня" отвечает следующим образом:*
Tankmotorschiff Britta (höchstens dreimal)	Automoteur-citerne Britta (trois fois au plus)	Motortankschip Britta (maximaal driemaal)	Самоходное наливное судно Бритта (не более трех раз)
„THIS IS" oder „HIER IST”	« THIS IS » ou « ICI »	"THIS IS" of “DIT IS”	"THIS IS" или "ЗДЕСЬ"
Gütermotorschiff Tanja (höchstens dreimal)	Automoteur ordinaire Tanja (trois fois au plus)	Motorvrachtschip Tanja (maximaal driemaal)	Самоходное грузовое судно Таня (не более трех раз)
Zu Berg 500 Meter unterhalb der Mainmündung	Montant à 500 m à l'aval de l'embouchure du Main	Opvarend 500 meter beneden de monding van de Main	идущее вверх против течения на 500 м ниже устья реки Майн
Keine Schifffahrt	Pas d'autre navigation	Geen scheepvaart	Нет других судов
Bitte kommen	À vous	Over	Приём
Tankmotorschiff Britta bestätigt wie folgt:	*L'automoteur-citerne Britta accuse réception comme suit :*	*Motortankschip Britta bevestigt als volgt:*	*Самоходное наливное судно "Бритта" подтверждает прием сообщения следующим образом:*
Gütermotorschiff Tanja (höchstens dreimal)	Automoteur ordinaire Tanja (trois fois au plus)	Motorvrachtschip Tanja (maximaal driemaal)	Самоходное грузовое судно Таня (не более трех раз)
„THIS IS" oder „HIER IST”	« THIS IS » ou « ICI »	"THIS IS" of “DIT IS”	"THIS IS" или "ЗДЕСЬ"
Tankmotorschiff Britta	Automoteur-citerne Britta	Motortankschip Britta	Самоходное наливное судно Бритта
Habe verstanden Danke	J'ai compris, merci	Begrepen. Dank u	Понял вас, спасибо
Gute Fahrt	Bonne route	Goede vaart	Доброго пути
Ende	Fin	Uit	Конец связи

6. Geheimhouding van de radiocommunicatie

Overeenkomstig het Radioreglement verplichten de overheidsinstanties zich ertoe de nodige maatregelen te nemen om het volgende te verbieden en te beboeten:

a) het niet-toegestaan onderscheppen van radiocommunicaties die niet voor een algemeen publiek gebruik zijn bestemd;

b) het niet-toegestaan bekendmaken van de inhoud of het bestaan ervan, het publiceren of willekeurig gebruiken van informatie van welke aard dan ook, door radiocommunicaties als bedoeld in onderdeel a te onderscheppen.

7. Website van de Regionale Regeling betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren “RAINWAT”

Voor het ter beschikking stellen van informatie voor de verkeerscentrales en de openbare informatie is een website ingericht:

http://www.rainwat.bipt.be.

De lijst van de verschillende officiële contactpunten van iedere staat die de Regionale Regeling heeft ondertekend is op de RAINWAT-website beschikbaar. De contactpunten zijn personen die bevoegd zijn inzake alle kwesties betreffende de radiocommunicatiedienst op de binnenwateren.

De laatste versie van de actueel geldende Regionale Regeling kan tevens worden gedownload van de website.